

ppón hēn

Pedin Edhellen
um curso de sindarin

Thorsten Renk

Tradução
Gabriel Oliva Brum

Versão 2.0 (5 de outubro de 2004)

Ninias: Devemos ir ao lugar onde não queremos ir. Não devemos confiar em nossos olhos, mas nos nossos corações. Se fizermos isso, encontraremos o túmulo.

Aragorn: Está bem.

17.2 GRAMÁTICA

17.2.1 *Particípio ativo perfeito irregular de verbos A*

Geralmente, a conjugação de verbos A é livre de complicações: a única dificuldade real é a afeição *i* ao se formar o particípio ativo perfeito pela anexação da desinência **-iel**. Contudo, no que diz respeito aos verbos A que terminam em **-ia**, isso leva ao alongamento da vogal raiz o que, por sua vez, significa que uma vogal raiz arcaica original (que não é visível nas outras formas do verbo) é restaurada. Uma vez que não se pode determinar isso a partir do radical normal do verbo, o grupo de verbos que exibem essa propriedade especial deve ser memorizado:

beria- “proteger” → **bóriel** “tendo protegido”
egledhia- “partir em exílio” → **eglídhriel** “tendo partido em exílio”
gweria- “trair” → **gwóriel** “tendo traído”
henia- “entender” → **hóniel** “tendo entendido”
pelia- “espalhar” → **póliel** “tendo espalhado”
penia- “fixar” → **póniel** “tendo fixado”
renia- “errar, vagar sem rumo” → **róniel** “tendo errado”
revia- “voar, navegar, vagar” → **róviel** “tendo navegado”
seidia- “pôr de lado” → **sódiel** “tendo posto de lado”
telia- “jogar” → **tóliel** “tendo jogado”
egleria- “louvar” → **aglóriel** “tendo louvado”
delia- “ocultar” → **dúliel** “tendo ocultado”
elia- “chover” → **úliel** “tendo chovido”
eria- “erguer” → **úriel** “tendo erguido”
heria- “começar repentinamente” → **húriel** “tendo começado repentinamente”

17.2.2 *Pretérito irregular de verbos I*

Um pequeno grupo de verbos I modifica a vogal raiz quando o pretérito é formado. Isso é causado, novamente, pela história de seu desenvolvimento, e esses verbos devem ser memorizados separadamente:

nod- “atar” → **nunt** “ele atou”, **nunnen** “atado”, **núdiel** “tendo atado”
tog- “trazer” → **tunc** “ele trouxe”, **tungen** “trazido”, **túgiel** “tendo trazido”

Se desinências pronominais são anexadas a essas formas de pretérito, o **-u-** nesses verbos presumivelmente é modificado para **-y-**:

nynnin “eu atei”, **nynnich** “você atou”, **nunt** “ele atou”
nynnim “nós atamos”, **nynnich** “você ataram”, **nynner** “eles ataram”

17.2.3 *Pretéritos irregulares de verbos A*

No que diz respeito a alguns verbos A, o pretérito é formado pelo fortalecimento da vogal raiz como em muitos verbos básicos. De qualquer modo, o pretérito, particípio ativo perfeito e particípio passivo perfeito daqueles verbos são irregulares. Tal fato pode se aplicar tanto a verbos A como a verbos I, embora às vezes exista uma formação de pretérito regular alternativa:

anna- “dar” → **aun** “ele deu”, **onen** “dado”, **óniel** “tendo dado”
delia- “encobrir” → **daul** “ele encobriu”, **dolen** “encoberto”, **dúliel** “tendo encoberto”
suilanna- “saudar” → **suilon** “ele saudou”, **suilóniel** “tendo saudado”

Ao contrário da formação de pretérito usual, esses verbos presumivelmente são conjugados com a vogal de ligação **-e-** no pretérito. O ditongo **-au-** é contraído para **-o-** se a palavra tiver mais de uma sílaba:

onen “eu dei”, **onech** “você deu”, **aun** “ele deu”
onem “nós demos”, **onech** “você deram”, **oner** “eles deram”

Em alguns verbos podem aparecer formas estranhamente contraídas:

egledhia- “partir em exílio” → **egledhas/eglant** “ele partiu em exílio”, **eglídhie** “tendo partido em exílio”
ista- “saber” → **istas/sint** “ele soube”, **ístiel** “tendo sabido”

17.2.4 *Verbos verdadeiramente irregulares*

Há também alguns verbos que realmente não parecem se encaixar em um esquema particular. De forma mais notável, o **car-** “fazer” possui um prefixo aumentativo peculiar em acréscimo à formação usual de pretérito. A maioria das formas seguintes é bastante especulativa:

elia-: **elio** “chover”, **ail** “está chovendo”, **eliant** ou **aul** “estava chovendo”, **eliatha** “choverá”, **elio** “chova!”, **eliol** “chuvoso”, **úliel** “tendo chovido”, **eliannen** (pl. **eliennin**) “chovido”, **eliad** “[o] chover”

car-: **ceri** “fazer”, **câr** “ele faz”; com desinências **ceri-**: **cerin** “eu faço”, **agor** “ele fez”; com desinências **agore-**: **agoren** “eu fiz”, **ceritha** “ele fará”, **caro** “faça!”, **carel** “fazedor”, **córiel** “tendo feito”, **coren** (ou **carnen?**) (pl. **corin** ou **cernin**) “feito”, **cared** “[o] feito”

dant-: **denni** “cair”, **dant** “ele cai”; com desinências **denni-**: **dennin** “eu caio”, **dannant** “ele caiu”; com desinências **danne-**: **dannen** “eu cai”, **dennitha** “eu cairei”, **danno** “caia!”, **dannel** “cadente”, **dónniel** “tendo caído”, **dannen** (pl. **dennin**) “caído”, **danned** “queda”

17.2.5 *Afeição i em prefixos*

O papel dos prefixos em sindarin não é totalmente claro, mas parece que eles podem ocorrer em dois tipos de situações: primeiro, as preposições portuguesas podem aparecer como prefixos no verbo ao invés de serem preposições em sindarin. Introduzimos alguns desses prefixos na Lição 7. Segundo, prefixos podem ser usados para a derivação de verbos a partir de radicais primitivos. A diferença entre essas duas situações é que o verbo que emprega um prefixo ao invés de uma preposição que seria usada em outro lugar aparece regularmente sem esse prefixo, enquanto que um verbo derivado de um radical primitivo com o auxílio de um prefixo não poderia aparecer sem esse prefixo.

Presumivelmente, a distinção entre prefixos que são vistos como uma entidade separada e prefixos que são parte de uma palavra se torna importante na medida em que esses verbos ficam sujeitos à afeição *i* (isto é, no participio ativo perfeito).

A norma parece ser de que o prefixo é sujeito à afeição *i* se não puder ser normalmente separado de uma palavra; contudo, o prefixo parece não ser afetado se for reconhecido como uma entidade separada que pode ser removida da palavra, ou se sua natureza for um tanto evidente. Embora esta seja uma especulação pouco provável, podemos imaginar que um prefixo aparece em ambas funções:

govedi “ir junto”, prefixo no verbo ao invés de preposição
gevedi “encontrar”, derivado do radical primitivo

No que diz respeito aos outros verbos com prefixos, as seguintes formas parecem mais prováveis:

govad-: **gevedi** “encontrar”, **govad** “ele encontra”; com desinências **gevedi-**: **gevedin** “eu encontro”, **govant** “ele encontrou”; com desinências **gevenni-**: **gevennin** “eu encontrei”, **geveditha** “ele encontrará”, **govado** “encontre!”, **govadel** “de encontro”, **govódiel** “tendo encontrado”, **govannen** (pl. **gevennin**) “encontrado”, **govaded** “[o] encontro”

gonathra-: **gonathro** “enredar”, **gonathra** “ele enreda”, **gonathrant** “ele enredou”; com desinências: **gonathranne-**: **gonathrannen** “eu enredei”, **gonathratha** “ele enredará”, **gonathro** “enrede!”, **gonathrol** “enredante”, **genethriel** “tendo enredado”, **gonathrannen** (pl. **genethrennin**) “enredado”, **gonathrad** “[o] enredamento”

gonod-, **genedi** “contar (numericamente)”, **gonod** “ele conta”; com desinências **genedi-**: **genedin** “eu conto”, **gonont** “ele contou”; com desinências **genenni-**: **genennin** “eu contei”, **geneditha** “ele contará”, **gonodo** “contel”, **gonodel** “contador” **gonúdiel** “tendo contado”, **gononnen** (pl. **genennin**) “contado”, **gonoded** “contagem”

genedia-: **genedio** “calcular”, **genedia** “ele calcula”, **genediant** “ele calculou”; com desinências **genedianne-**: **genediannen** “eu calculei”, **genediatha** “ele calculará”, **genedio** “calcule!”, **genediol** “calculante”, **gonúdiel** “tendo calculado”, **genediannen** (pl. **genediennin**) “calculado”, **genediad** “[o] cálculo”

adertha-: **adertho** “reunir”, **adertha** “ele reúne”, **aderthant** “ele reuniu”; com desinências **aderthanne-**: **aderthannen** “eu reuni”, **aderthatha** “ele reunirá”, **adertho** “reúna!”, **aderthol** “reunidor”, **aderthiel** “tendo reunido”, **aderthannen** (pl. **aderthennin**) “reunido”, **aderthad** “[a] reunião”

anglenna-: **anglenno** “aproximar-se”, **anglenna** “ele se aproxima”, **anglennant** “ele se aproximou”; com desinências **anglenne-**: **anglennen** “eu me aproximei”, **anglennatha** “ele se aproximará”, **anglenno** “aproxime-se!”, **anglennol** “aproximante”, **anglenniel** “tendo aproximado”, **anglennen** (pl. **anglennin**) “aproximado”, **anglennad** “[a] aproximação”

aníra-: **aníro** “desejar”, **aníra** “ele deseja”, **anírn** “ele desejou”; com desinências **anírne-**: **anírn** “eu desejei”, **aníratha** “ele desejará”, **aníro** “deseje!”, **anírol** “desejoso”, **aníriel** “tendo desejado”, **anírn** (pl. **anírnin**) “desejado”, **anírad** “[o] desejo”

osgar-: **esgeri** “amputar”, **osgar** “ele amputa”; com desinências **esgeri-**: **esgerin** “eu amputo”, **osgarn** “ele amputou”; com desinências: **esgeri-**: **esgernin** “eu amputei”, **esgeritha** “ele amputará”, **osgaro** “ampute!”, **osgarel** “amputante”, **osgóriel** “tendo amputado”, **osgarnen** (pl. **esgernin**) “amputado”, **osgared** “[a] amputação”

17.3 VOCABULÁRIO

adertha- “reunir”

aur “dia, manhã”

bora- “confiar”

car- “fazer”

dant- “cair”

egleria- “louvar”

elia- “chover”

genedia- “calcular”

gonathra- “enredar”

gonod- “contar (numericamente)”

gûr “conselho”

gweria- “trair”

hen “olho”

henia- “compreender”

mad- “comer”

nangweth “resposta” (forma mutada)

nod- “atar”

osgar- “amputar”

pelia- “espalhar”

penia- “fixar”

rada- “encontrar um caminho”

renia- “errar, vagar sem rumo”

seidia- “pôr de lado”

telia- “jogar”

***tûr** “poder, força”

17.4 TRANSMISSÃO DE ÊNFASE – ORDEM DAS PALAVRAS

A quantidade relativamente pequena de palavras disponíveis (~ 1500) em sindarin apresenta um problema se alguém quiser transmitir diferentes nuances de significado, uma vez que é freqüentemente impossível escolher uma palavra diferente para a mesma coisa (ao contrário do que pode ser feito em português: compare, por exemplo, as diferentes matizes de “instrução”, “ordem” e “comando”). Porém, parece haver algumas possibilidades para se colocar ênfase em uma parte de uma expressão mesmo em sindarin, ao modificar a ordem usual das palavras.

Em certo grau, as regras a seguir são especulações baseadas na conjectura de que a ênfase é colocada na primeira parte da frase (que é verdadeira em muitos idiomas, incluindo o português: compare “Eu vou para Valfenda” com “Para Valfenda eu vou [e não para Moria]”).

17.4.1 *Ordem padrão das palavras*

A ordem usual de palavras segue a regra SVO, isto é, o sujeito vem primeiro, depois o verbo e o objeto após o verbo. No entanto, se o verbo possuir uma desinência pronominal anexada, o sujeito já será parte do verbo e, portanto, a ordem das palavras em tais frases poderia ser reduzida para VO.

Aragorn gên venn. “Aragorn vê um homem.”

Mabon gû. “Eu seguro um arco.”

Quando objetos múltiplos estão presentes, os objetos diretos (sem preposição) vêm antes dos objetos indiretos (com preposição):

Cenin venn nef i hirion. “Eu vejo um homem neste lado do rio.”

Quando há mais de um objeto direto, geralmente um deles está no dativo e o outro no acusativo. Nesse caso, objetos acusativos precedem objetos dativos. A ordem dos objetos indiretos entre si é arbitrária:

Ónen estel in edain. “Dei esperança aos homens.”

Tolen ab Legolas na Imladris. “Vim atrás de Legolas à Valfenda.”

Tolen na Imladris ab Legolas. “Vim à Valfenda atrás de Legolas.”

Divergindo da regra acima, os pronomes usados como objetos podem aparecer antes do verbo (e, possivelmente, eles também vêm antes de um objeto acusativo se estiverem no dativo, para evitar confusão com os possessivos):

Hon cenin. “Eu o vejo.”

Legolas hon cên. “Legolas o vê.”

Anna nin i ylf. “Ele me dá a taça.”, mas:

Anna i ylf Aragorn. “Ele dá a taça a Aragorn.”

Porém, pronomes que são formados como compostos de uma preposição e de um pronome (ver Lição 19) são tecnicamente objetos indiretos e podem ser movidos para o fim da frase:

Anna i ylf enni. “Ele dá a taça para mim.”

Hebin i vagol anim. “Guardo a espada para mim mesmo.”

17.4.2 *O verbo em posição frontal*

Se o sujeito é dado como uma palavra independente (e, desse modo, não é parte do verbo), é possível mover o verbo para o início da frase (ordem VSO). Nesse caso, a ação descrita pelo verbo é enfatizada.

No presente, isso pode ser usado para expressar uma verdade geral (em contraste com uma ação corrente); entretanto, também pode haver um tempo verbal distinto para a mesma função:

Tôl acharn. “Vingança chega.” (Isto é, talvez não agora, mas eventualmente.)

Acharn dôl. “Vingança está chegando.” (Isto é, neste momento)

Pêd Aragorn edhellen. “Aragorn fala élfico.” (Isto é, ele é capaz de falar a língua.)

Aragorn bêd edhellen. “Aragorn está falando élfico.” (Isto é, neste momento.)

No pretérito, a expressão se torna bastante formal e, possivelmente, um tanto arcaica:

Cenn Aragorn Legolas. “Viu Aragorn Legolas.” ou:

Aragorn genn Legolas. “Aragorn viu Legolas.”

Aragorn dhanc i orch. “Aragorn matou o orc.” ou:

Danc Aragorn i orch. “Aragorn realmente matou o orc.”

Talvez a ênfase de uma ação também possa ser usada para fazer uma distinção entre eventos esperados e inesperados:

Taul Arwen. “Arwen [surpreendentemente] chegou.”

Arwen daul. “Arwen chegou.”

No futuro, a ênfase de uma ação pode ser usada para expressar o grau de certeza que o falante assume pelo evento que ele está descrevendo:

Telitha lû ammaer. “Virá um tempo muito bom.” (Convencido de que virá.)

Lû ammaer telitha. “Um tempo muito bom virá.” (Em dúvida se virá.)

17.4.3 *Objetos indiretos em posição frontal*

Um objeto direto em geral não pode ser movido para uma posição anterior ao sujeito da frase porque a estrutura gramatical da expressão se tornaria então ambígua. Considere, por exemplo, **i venn cên Aragorn** com o significado pretendido de “Aragorn vê o homem”.

Aqui, a ausência de mutação no verbo pode fornecer uma indicação indireta de que a ordem normal das palavras está modificada, mas em **i venn veleg cên Aragorn**, até mesmo essa distinção se perde. Contudo, um objeto indireto pode sempre ser identificado e, dessa maneira, ser movido para a posição frontal para dar ênfase:

Na Imladris revion. “Para Valfenda vago.” (Isto é, não para outro lugar.)

Ab Elrond pedin. “Após Elrond, eu falo.” (Isto é, não após outra pessoa.)

Tais expressões possivelmente são melhor traduzidas em português ao se manter também a ordem anormal de palavras.